



## Objectifs du colloque

L'accroissement de la population, le développement économique et l'évolution des habitudes de consommation sont autant de facteurs qui contribuent, d'année en année, à une augmentation de la quantité de matières résiduelles générées. Ainsi, en 1996, le Québec produisait 8,3 millions de tonnes de déchets pour une population de 7,2 millions d'habitants tandis que, 10 ans plus tard, nous en produisons presque 13 millions pour une population de 7,65 millions. Cette hausse marquée de la quantité de matières résiduelles générées n'est pas unique au Québec, elle s'observe communément dans la plupart des pays.

L'augmentation de la quantité de matières résiduelles à traiter annuellement a des répercussions directes sur les coûts de gestion consentis par les municipalités pour les activités de collecte, de récupération, de valorisation et d'élimination. Elle se traduit également par des pressions supplémentaires en ce qui a trait à l'acceptabilité sociale des installations d'élimination comme les lieux d'enfouissement et les dépôts de matériaux secs. Si, depuis une dizaine d'années, les citoyens ont appris à récupérer et à recycler une part importante des matières résiduelles générées, il n'en demeure pas moins qu'au Québec tout ce qui n'est pas recyclé se retrouve généralement dans des

lieux d'enfouissement. En n'étant pas traités, les déchets enfouis dans ces lieux produisent des déchets liquides résiduels (lixiviats) pour lesquels un traitement supplémentaire est nécessaire et émettent des gaz à effet de serre (GES) qui contribuent au réchauffement climatique.

Pour les municipalités, la priorité demeure la réduction de la quantité de matières résiduelles à traiter en favorisant la réduction à la source par de meilleures habitudes de consommation, le réemploi et le recyclage. Ces mesures détournent entièrement les déchets du processus d'élimination et, par le fait même, permettent de faire diminuer les coûts liés à leur collecte, leur transport et leur traitement.

Cependant, peu importe les efforts consentis à la réduction, au réemploi et au recyclage, il restera toujours une quantité de matières résiduelles à gérer. Existe-t-il des solutions économiquement rentables et écologiquement acceptables qui permettraient de traiter ces matières autrement qu'en les dirigeant vers des lieux d'enfouissement? La valorisation énergétique des matières résiduelles fait-elle partie de ces solutions? Voilà quelques-unes des questions qui seront abordées lors de ce colloque.

*Vers de nouvelles technologies de traitement  
des matières résiduelles économiquement  
viables et socialement acceptables*

## 8 h Inscription

Foyer  
Café, croissants

## 8 h 45 Mot d'ouverture

Salon des Saisons

### Animatrice :

Mme Madeleine Poulin,  
journaliste

### Conférenciers :

M. Gérald Tremblay,  
maire de Montréal  
et président de  
la Communauté  
métropolitaine  
de Montréal



M. Thierry Philip,  
maire du 3<sup>e</sup>  
arrondissement  
de Lyon et vice-  
président du Grand  
Lyon en charge de  
la propreté  
et du  
bien-être



## 9 h 10 Séance 1

Salon des Saisons

### La gestion des matières résiduelles comme source d'énergie renouvelable et comme instrument de lutte contre les changements climatiques : état des réflexions

Portrait, par les représentants du secteur public, des réflexions en cours et des développements récents en ce qui a trait à la gestion des matières résiduelles, dans un contexte de développement durable, de réduction des émissions de gaz à effet de serre et de promotion de nouvelles formes d'énergie.

### Conférenciers :

- Mme Karolina Frasn, chef de service et responsable de la directive Déchets, Commission européenne (Belgique)
- M. Gunnar Fredriksson, directeur de la Direction déchets, Agence de protection de l'environnement (Suède)
- Mme Madeleine Paulin, sous-ministre, ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (Québec)
- M. Patrick Souet, directeur adjoint de la Direction déchets et sols, Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (France)

### Période de questions

## 10 h 30 Pause-café

Atrium

## 10 h 45 Séance 2 (1<sup>re</sup> partie)

Salon des Saisons

### Les technologies thermiques de valorisation des matières résiduelles : solutions novatrices et points de vue de l'industrie

Discussion, entre les représentants de l'industrie des technologies environnementales, sur les derniers développements en ce qui a trait aux technologies de valorisation pouvant être utilisées pour le traitement des matières résiduelles d'origine municipale.

### Conférenciers :

- M. Roderick M. Bryden, président-directeur général, Plasco Energy Group Inc. (Ontario)
- M. Vincent Chornet, président et chef de la direction, Enkern Technologies (Québec)
- M. Louis J. Circeo, directeur, Plasma Research, Georgia Tech Research Institute (États-Unis)
- M. François Gault, directeur des ventes, Groupe Von Roll Inova (France)

### Période de questions

## 12 h 15 Déjeuner-causerie

Salon Pierre-de-Coubertin

Présentation des principales conclusions du mandat d'initiative mené par la Commission des transports et de l'environnement de l'Assemblée nationale du Québec au cours de l'hiver 2008, en ce qui a trait à la gestion des matières résiduelles au Québec.

### Conférenciers :

- M. Lawrence S. Bergman, député de D'Arcy-McGee et président de la Commission des transports et de l'environnement de l'Assemblée nationale du Québec
- M. Simon-Pierre Diamond, député de Marguerite-D'Youville, porte-parole de l'opposition officielle en matière de développement durable et d'environnement et membre de la Commission des transports et de l'environnement de l'Assemblée nationale du Québec
- M. Camil Bouchard, député de Vachon, porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière d'environnement et membre de la Commission des transports et de l'environnement de l'Assemblée nationale du Québec

M. Lawrence S. Bergman,  
député de D'Arcy-McGee



M. Simon-Pierre Diamond,  
député de Marguerite-D'Youville

M. Camil Bouchard,  
député de Vachon



## 14 h Séance 2 (2<sup>e</sup> partie)

Salon des Saisons

### Les technologies biologiques de valorisation des matières résiduelles : solutions novatrices et points de vue de l'industrie

### Conférenciers :

- M. Ward Janssens, directeur des activités internationales, Orgaworld (Pays-Bas)
- M. Laurent Keller, responsable des activités de traitements biologiques et responsable des grands projets, direction Industrielle, Véolia Propreté Rhin Rhône (France)
- M. Dieter Jürgen Korz, directeur général, Ros Roca Internacional (Allemagne)
- M. Roland Mittner, représentant, Kompogas (Québec), en collaboration avec M. Alain Neveu, président, Ventix Environnement

### Période de questions

# MARDI 7 OCTOBRE 2008

15 h 30 Pause-café

Atrium

15 h 40 Séance 3

Salon des Saisons

## Les solutions alternatives à l'enfouissement : qu'est-ce qui guide les municipalités dans leurs choix technologiques?

Présentation, par les experts municipaux, des diverses études de cas afin d'offrir un regard critique sur les innovations techniques qui révolutionnent actuellement la façon de traiter les matières résiduelles d'origine domestique. L'accent sera mis, notamment, sur les critères pris en compte lors du choix des technologies de traitement et de valorisation ainsi que sur les processus décisionnels ayant conduit à la réalisation de nouveaux investissements.

### Conférenciers :

- M. Pierre Hirtzberger, chef du service Développement à la direction des résidus urbains, Lille Métropole Communauté urbaine (France)
- M. Roy Neehall, directeur de la division gestion des déchets, Ville d'Edmonton (Alberta)
- M. Ron Roberts, assistant-directeur, division gestion des déchets, St. Lucie County (États-Unis)
- M. Albert Shamess, directeur de la division gestion des déchets, Ville d'Ottawa (Ontario)

### Période de questions

17 h 15 Événement spécial

Salon Printemps

Lancement du Tableau de bord du Grand Montréal sur la gestion des matières résiduelles

8 h 30 Accueil

Foyer  
Café, croissants

9 h Séance 4

Salon des Saisons

## Rapport de mission sur le traitement et la valorisation des matières résiduelles au Japon

Présentation des éléments marquants de la mission d'étude réalisée au Japon au printemps 2008, par une délégation de la Communauté métropolitaine de Montréal composée d'élus et de représentants municipaux ainsi que de représentants gouvernementaux et de firmes de génie-conseil, afin d'observer et d'étudier les différentes technologies thermiques utilisées pour le traitement des matières résiduelles.

### Conférenciers :

- M. Gilles Vaillancourt, maire de Laval et vice-président du conseil de la Communauté métropolitaine de Montréal
- M. Massimo Iezzoni, directeur général de la Communauté métropolitaine de Montréal

### Période de questions

9 h 50 Pause-café

Atrium

10 h Séance 5

Salon des Saisons

## La planification territoriale de la gestion des matières résiduelles : quels sont les enjeux à prendre en compte et les meilleures pratiques de valorisation à mettre en place?

Cette séance, qui prendra la forme d'une table ronde, regroupe des élus municipaux de différents pays. Dans un premier temps, des conférenciers seront invités à présenter un portrait des actions engagées territorialement en matière de gestion des matières résiduelles. Par la suite suivra une période d'échanges entre les élus afin de dégager des pistes de réflexion sur les meilleures pratiques de traitement et de valorisation à mettre en place.

### Conférenciers :

- M. Paul Deffontaine, maire de Willems et vice-président en charge de la collecte et du traitement des résidus urbains, Lille Métropole Communauté Urbaine (France)
- M. Michel Gilbert, maire de Mont-Saint-Hilaire et représentant de la couronne Sud au comité exécutif de la Communauté métropolitaine de Montréal (Québec)
- M. Claude Gladu, maire de Longueuil et vice-président du comité exécutif de la Communauté métropolitaine de Montréal (Québec)
- M. Thierry Philip, maire du 3<sup>e</sup> arrondissement de Lyon et vice-président du Grand Lyon en charge de la propreté et du bien-être (France)
- M. Jean-Marc Robitaille, maire de Terrebonne et représentant de la couronne Nord au comité exécutif de la Communauté métropolitaine de Montréal (Québec)
- M. Gérard Tremblay, maire de Montréal et président de la Communauté métropolitaine de Montréal (Québec)
- M. Gilles Vaillancourt, maire de Laval et vice-président du conseil de la Communauté métropolitaine de Montréal (Québec)
- M. Michel Vampouille, vice-président à l'environnement, au développement durable et à l'éco région, Conseil Régional Île-de-France (France)

### Période de questions

12 h Déjeuner-conférence

Salon Pierre-de-Coubertin

### Conférencière :

Mme Ginette Bureau,  
présidente-directrice  
générale,  
Recyc-Québec



13 h 30 Clôture du colloque

Salon Pierre-de-Coubertin





# Nos conférenciers

## Lawrence S. Bergman



M. Lawrence Bergman est député de d'Arcy-McGee depuis 1994 pour le Parti libéral du Québec. Depuis 2007, il préside la Commission des transports et de l'environnement de l'Assemblée nationale. Sous sa présidence, la commission a mené un mandat d'initiative sur la gestion des matières résiduelles au Québec. Il est également membre de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec les institutions européennes (DANRIE) et de la Commission des finances publiques.

## Camil Bouchard



Depuis 2003, M. Camil Bouchard est député de Vachon pour le Parti Québécois. Depuis 2007, cet ancien professeur de psychologie à l'Université du Québec à Montréal agit à titre de porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière d'environnement. Il est aussi membre de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec les institutions européennes (DANRIE).

## Roderick M. Bryden



M. Roderick Bryden est aujourd'hui président-directeur général de Plasco Energy, une entreprise spécialisée dans la valorisation des matières résiduelles et la production d'énergie. Précédemment, il a occupé plusieurs postes au sein de la fonction publique canadienne, notamment celui de sous-ministre adjoint au ministère de l'Expansion Économique des Régions du Canada.

## Ginette Bureau



Mme Ginette Bureau occupe le poste de présidente-directrice générale de la Société québécoise de récupération et de recyclage (Recyc-Québec) depuis le 16 avril 2008, après y avoir occupé successivement, entre 1992 et 2008, les postes de secrétaire corporative, de conseillère juridique, de vice-présidente aux Programmes et exploitation et de présidente-directrice générale par intérim. Elle est membre du Barreau du Québec depuis 1984.

## Vincent Chornet



M. Vincent Chornet est cofondateur et président et chef de la direction d'Enerkem, une entreprise spécialisée dans le développement de biocarburants de seconde génération à partir de déchets solides municipaux triés ainsi que de résidus forestiers et agricoles. Il est également cofondateur de Fractal Systems inc., une entreprise spécialisée dans le développement de technologies de transformation du pétrole.

## Louis J. Circeo



Le Dr Louis J. Circeo dirige le laboratoire de recherche sur les systèmes électro-optiques au Georgia Tech Research Institute depuis 1990. Il détient notamment cinq brevets liés aux applications de la technologie de l'arc à plasma. Avant de se joindre au Georgia Tech Research Institute, il a fait carrière dans le corps armé des États-Unis.

## Paul Deffontaine



Depuis plus de vingt-cinq ans, M. Paul Deffontaine est maire de Willems, collectivité territoriale faisant partie de Lille Métropole Communauté urbaine. Il y siège à titre de vice-président en charge de la collecte et du traitement des résidus urbains. Il est également président de la société d'économie mixte TRISELEC-LILLE et président fondateur du Cercle national du recyclage.

## Simon-Pierre Diamond



M. Simon-Pierre Diamond est membre de l'Action démocratique du Québec. Élu en 2007 dans la circonscription de Marguerite-D'Youville, il agit à titre de porte-parole de l'opposition officielle en matière de développement durable et d'environnement, ainsi qu'en matière de parcs nationaux. Ses fonctions de député l'ont aussi amené à être membre de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec la communauté française de Belgique/région Wallonne.

## Karolina Fras



Depuis 2007, Mme Karolina Fras est chargée de la supervision, de l'évaluation et de l'implantation de la directive européenne en matière de déchets. Préalablement, elle a été responsable des dossiers relatifs aux déchets pour la Direction générale en environnement de la Commission européenne, section de la consommation et de la production durable.

#### Gunnar Fredriksson



Depuis 2003, M. Gunnar Fredriksson est à la tête de la section des produits et déchets de l'Agence de protection de l'environnement de la Suède. Cette section est responsable de l'ensemble des stratégies et des législations suédoises relatives aux matières résiduelles, dont les déchets dangereux, la responsabilité des producteurs en ce qui concerne l'emballage, les automobiles, les équipements électroniques, etc.

#### François Gault



C'est en 1988 que M. François Gault s'est joint à la filiale française du Groupe Von Roll Inova, entreprise spécialisée dans la valorisation thermique des déchets. Depuis 2001, il occupe le poste de directeur des ventes. Il est ingénieur de formation.

#### Michel Gilbert



M. Michel Gilbert est maire de la Ville de Mont-Saint-Hilaire depuis novembre 2003. Pendant plus de 16 ans, et ce, jusqu'en 1991, il fut également élu à titre de conseiller municipal. Il siège à la Communauté métropolitaine de Montréal à titre de membre du comité exécutif, du conseil et de la commission de l'aménagement. Il est avocat de formation et est membre du Barreau du Québec depuis 1966.

#### Claude Gladu



M. Claude Gladu est maire de la Ville de Longueuil et président de l'agglomération de Longueuil depuis novembre 2005. Conseiller municipal depuis 1982, il a également été maire de l'ancienne Ville de Longueuil de 1994 à 2001. Il est également vice-président du comité exécutif de la Communauté métropolitaine de Montréal et siège au conseil d'administration de l'Union des municipalités du Québec.

#### Pierre Hirtzberger



M. Pierre Hirtzberger est chef du service Développement à la Direction des résidus urbains pour Lille Métropole Communauté urbaine. En poste depuis 2001, il s'occupe de la mise en œuvre des investissements liés à la politique de gestion des déchets. Il est également chef du projet BIO GASMAX, financé par la Commission européenne, qui vise à promouvoir la production et l'utilisation du biogaz épuré comme carburant.

#### Massimo Iezzi



Depuis 2001, M. Massimo Iezzi est directeur général de la Communauté métropolitaine de Montréal, un organisme de planification, de coordination et de financement qui regroupe 82 municipalités. Entre 1995 et 2001, il a occupé le poste de directeur général de l'ancienne Ville de Longueuil, après avoir été directeur de cabinet du maire. Il a également été conseiller à l'Union des municipalités du Québec. Il est détenteur d'une maîtrise en administration publique et en analyse de politiques de l'Université Concordia.

#### Ward Janssens



Après avoir occupé plusieurs postes dans différentes entreprises et développé une expertise reconnue dans le domaine de la gestion des déchets et le recyclage, M. Ward Janssens a décidé de mettre ses connaissances au service d'Orgaworld, une entreprise spécialisée dans le traitement des matières résiduelles organiques. Depuis 2004, il est responsable des activités internationales de l'entreprise, laquelle a récemment fait une percée au Canada où plusieurs projets de triage des matières résiduelles et de compostage sont en cours de réalisation.

#### Laurent Keller



M. Laurent Keller est responsable des activités de traitements biologiques et responsable des grands projets à la Direction industrielle de VEOLIA Propreté Rhin-Rhône. Ingénieur de formation, M. Keller assure notamment des missions d'expertise dans les domaines du compostage, de la stabilisation et de la méthanisation.

#### Dieter Jürgen Korz



Le Dr Dieter Jürgen Korz travaille depuis 2001 pour la filiale allemande de Ros Roca, une entreprise spécialisée dans le secteur des technologies de traitement de déchets. Il y occupe les fonctions de directeur général pour l'Allemagne. Il a participé à la réalisation de 30 usines de biogaz à haut volume et a développé, lors de son doctorat au Centre national allemand de recherche, un procédé de fermentation à haute teneur cellulaire.

#### Roland Mittner



M. Roland Mittner est président et fondateur d'Enviro-Technologies Mittner inc. qui fait la promotion de technologies de traitement de la biomasse, allant de systèmes anaérobiques à la ferme à des usines clef en main pour les municipalités et les industries. Il propose en complément de la machinerie de compostage en andains. Il a une formation en mécanique.

#### Roy Neehall



M. Roy Neehall est ingénieur de formation et a plus de 30 ans d'expertise dans le développement et l'offre de services environnementaux municipaux. Il est responsable du dossier de la gestion des matières résiduelles pour la Ville d'Edmonton et, à ce titre, il est notamment à l'origine du développement du Centre de traitement des déchets, lequel est reconnu internationalement comme étant un modèle de mise en œuvre, de développement et de financement.

#### Alain Neveu



M. Alain Neveu est fondateur de Ventix Environnement, une firme de courtage en solutions environnementales. Sa vision consiste essentiellement à faciliter les rapports que peuvent avoir les clients industriels, corporatifs et institutionnels avec les fournisseurs de services environnementaux.

#### Madeleine Paulin



Depuis 2002, Mme Madeleine Paulin occupe le poste de sous-ministre au ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec. Sous sa gouverne, ce ministère a pu mener à terme divers projets dont la Loi sur le développement durable, le Plan d'action sur les changements climatiques 2006-2012 et la Politique nationale de l'eau. Elle est ingénieure de formation.

#### Thierry Philip



M. Thierry Philip a été élu maire du 3<sup>e</sup> arrondissement de Lyon au printemps 2008 et, depuis cette même période, il occupe le poste de vice-président du Grand Lyon en charge de la propreté et du bien-être. Il est également vice-président du Conseil régional de Rhône-Alpes où il a été élu en 2004. Médecin de formation, il a consacré sa vie à la recherche sur le cancer.

#### Ron Roberts



M. Ron Roberts travaille au département de gestion des matières résiduelles pour le comté de St. Lucie dans l'État de la Floride. Il est en charge des programmes liés au recyclage résidentiel et commercial ainsi qu'au traitement des déchets toxiques. Au cours de sa carrière, il a notamment implanté un système de ballots pour déchets et un système pour capter et revendre les gaz d'enfouissement. Il travaille présentement sur l'implantation d'une usine de gazéification à arc à plasma.

#### Jean-Marc Robitaille



M. Jean-Marc Robitaille est maire de la Ville de Terrebonne depuis novembre 1997. Il siège notamment à titre de préfet de la MRC Les Moulins, au comité exécutif, au conseil et à la commission de l'environnement de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM), au comité exécutif et au conseil d'administration de Montréal International, à titre de représentant de la CMM, et est membre du conseil d'administration de l'Union des municipalités du Québec (UMQ).

#### Albert Shames



M. Albert Shames est directeur de la division gestion des déchets à la Ville d'Ottawa. Il a plus de 30 ans d'expérience dans le développement et l'opérationnalisation des systèmes de gestion de matières résiduelles. Il a notamment participé à l'implantation d'infrastructures de gestion des déchets en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Édouard et dans une douzaine de villes à travers le monde.

#### Patrick Souet



M. Patrick Souet est directeur adjoint de la direction déchets et sols pour l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie en France (AREME). Depuis quatre ans, il est principalement responsable du soutien à la définition et à la mise en œuvre de la politique nationale française en matière de gestion des déchets. Il est diplômé de l'École polytechnique (Paris) et de l'École nationale supérieure des télécommunications (Paris).

#### Gérald Tremblay



M. Gérald Tremblay a été élu maire de Montréal en novembre 2001. À ce titre, il occupe également les postes de président du conseil d'agglomération de Montréal et de président de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM). De 1989 à 1994, il a occupé les fonctions de ministre de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie du Québec. Avocat et membre du Barreau du Québec depuis 1970, il détient une maîtrise en administration des affaires (MBA) de la Harvard Business School.

#### Gilles Vaillancourt



Maire de Laval depuis 1989, M. Gilles Vaillancourt est président de la Conférence régionale des élus de Laval (CRÉ), vice-président du conseil de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) et membre du comité exécutif de Montréal International. Il est également président de la Commission politique de la fiscalité et des finances locales de l'Union des municipalités du Québec, membre du Caucus des maires des grandes villes canadiennes et président de la Coalition pour le renouvellement des infrastructures du Québec depuis 1999.

#### Michel Vampouille



M. Michel Vampouille est conseiller régional de la région d'Île de France depuis 1992. Il occupe actuellement le poste de vice-président à l'environnement, au développement durable et à l'éco région au Conseil Régional Île-de-France. De 1998 à juin 2001, il a également présidé l'Agence régionale de l'environnement et des nouvelles énergies (ARENE).

